

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 59 (1972)
Heft: 5: Fussgängerbereiche in der Altstadt - Öffentlicher Verkehr

Artikel: Rathausbrücke Zürich : Architekt Manuel Pauli BSA/SIA, Zürich
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-45839>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rathausbrücke Zürich

Architekt: Manuel Pauli BSA/SIA, Zürich
Ingenieur: Edy Toscano SIA, Zürich

Das vorliegende Projekt stellt die definitive Grundlage für den seit kurzer Zeit in Ausführung begriffenen Neubau der Rathausbrücke in Zürich dar und ging als erstprämierter Entwurf aus einem im Jahre 1967 unter elf Arbeitsgemeinschaften von Architekten und Ingenieuren durchgeführten Wettbewerb hervor. Der Neubau der Rathausbrücke, der älteste der Zürcher Limmatübergänge, wurde primär durch den prekären Bauzustand hervorgerufen. Das Projekt sieht die Neugestaltung der beiden Brückenköpfe sowie die Überbauung des ehemaligen Fleischhallenareals entlang der östlichen Flußseite mit einem Mehrzweckgebäude vor. Die Brücke, welche als Fußgängerzone zukünftig eine Aufwertung erfahren wird, soll mit Kiosken, Marktständen und Bänken möbliert werden

Le présent projet constitue la base définitive pour la construction, depuis peu en voie d'exécution, du pont «Rathausbrücke» à Zurich. Le premier prix lui a été décerné dans un concours organisé en 1967 entre onze communautés de travail composées d'architectes et d'ingénieurs. La nouvelle construction est motivée principalement par l'état précaire du pont actuel, un des plus anciens ouvrages d'art traversant la Limmat à Zurich. Elle englobe une nouvelle conception des deux têtes de pont, ainsi que l'érection d'un bâtiment polyvalent sur la rive est de la Limmat, à l'emplacement de l'ancienne «Fleischhalle». Le futur pont, revalorisé comme zone réservée aux piétons, sera équipé de kiosques, stands de marché et bancs

The present project is the definitive basis for the renovation, recently begun, of the Town Hall Bridge in Zurich. It was awarded 1st Prize in a competition organized in 1967 among eleven teams of architects and engineers. The renovation of the Town Hall Bridge, the oldest of the Limmat bridges in Zurich, became necessary primarily because of its precarious structural condition. The project envisages the re-designing of both ends of the bridge as well as the erection of a polyvalent building on the site of the old butchers' market along the east bank of the river. The bridge in future is to be upgraded as a pedestrian zone, and will accommodate newsstands, market stalls and benches

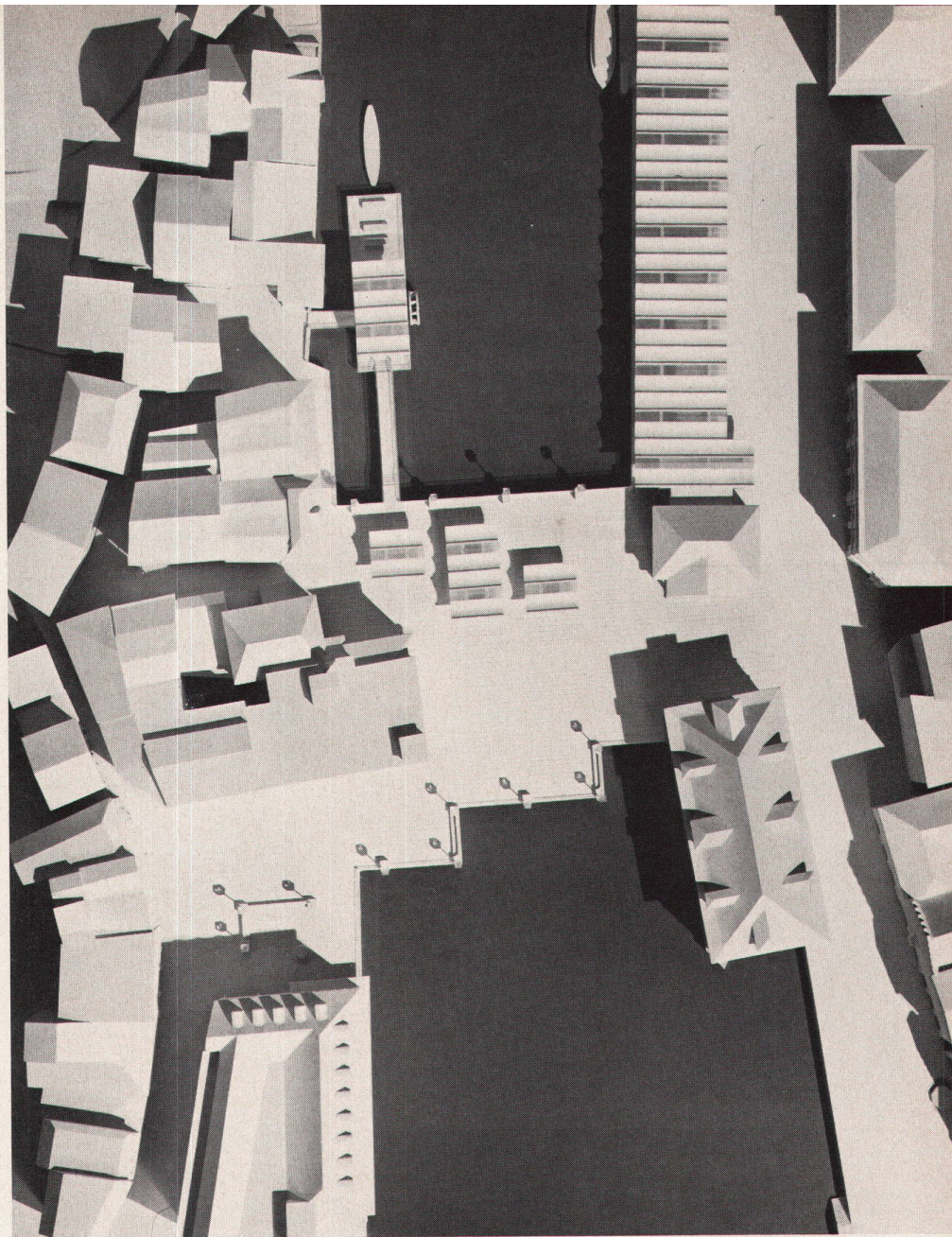
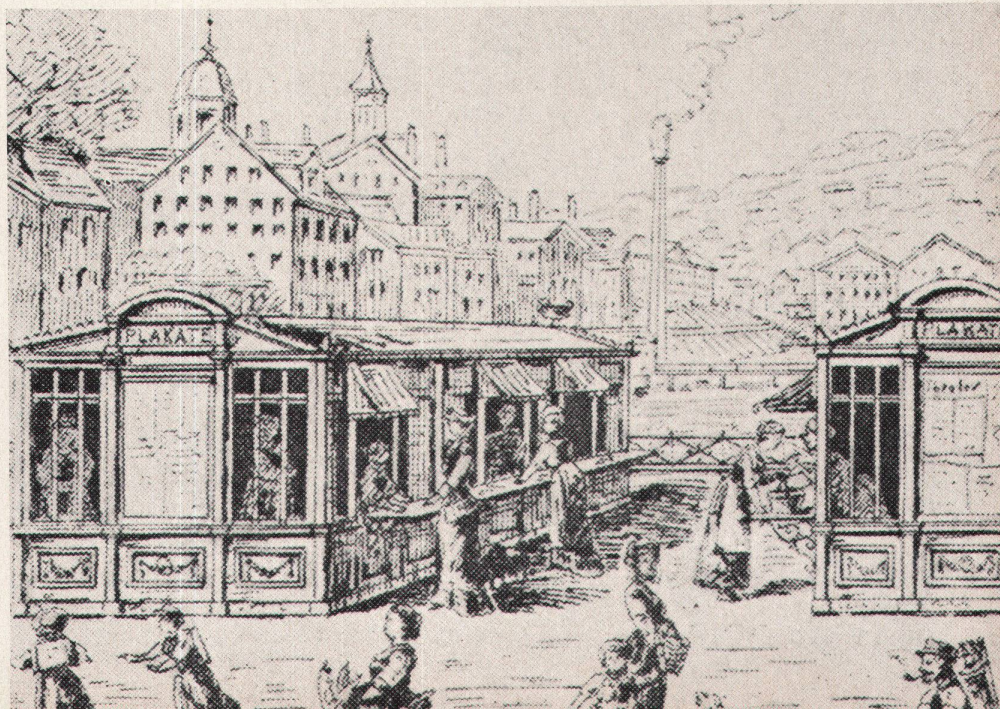
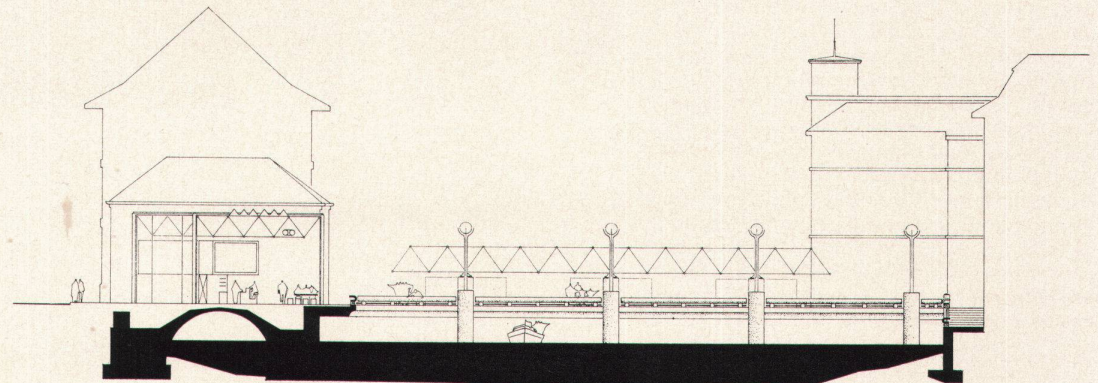
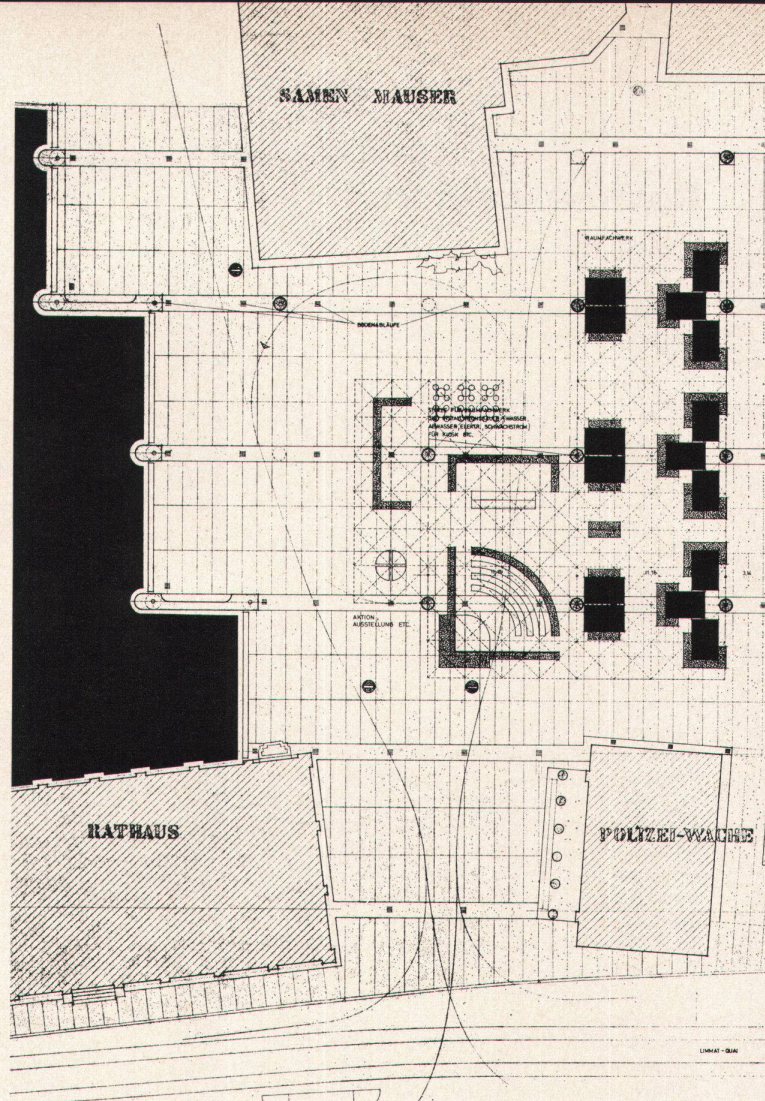
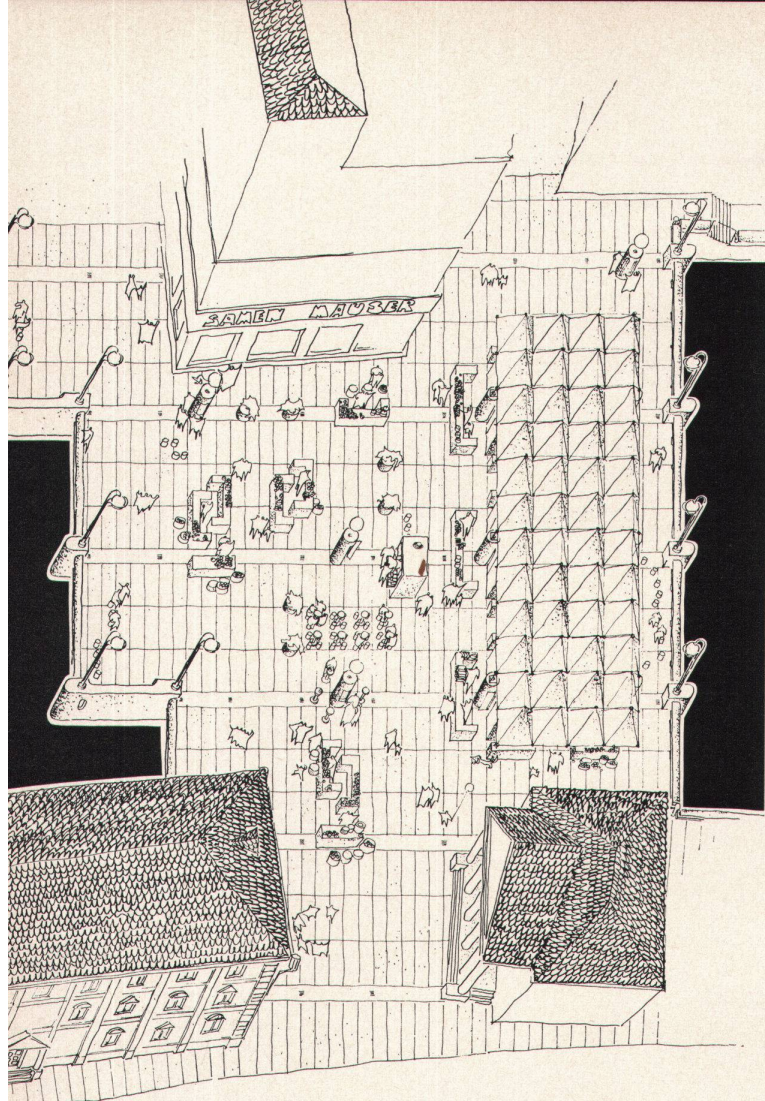


Abbildung aus: «Die Tat», vom 9. April 1971

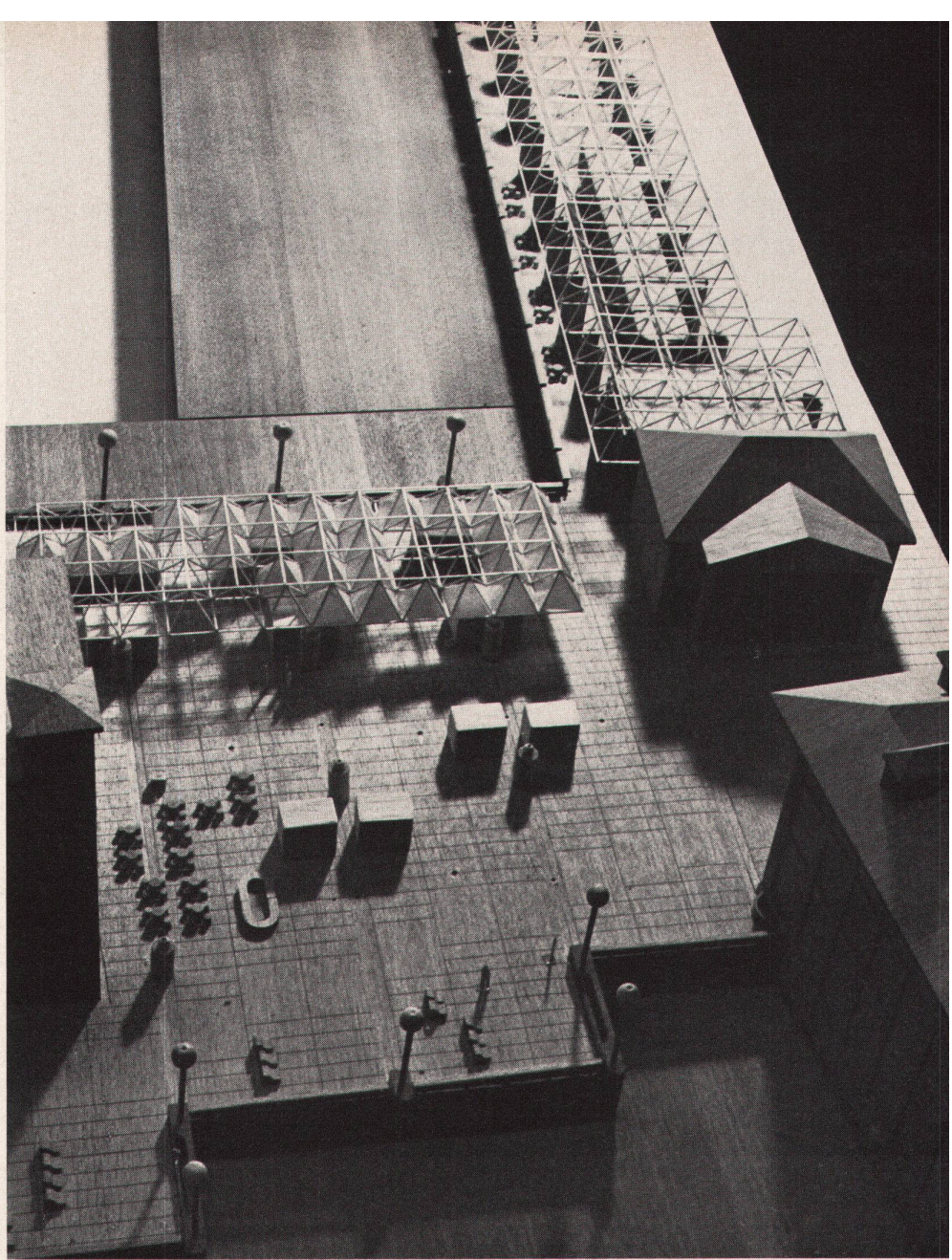
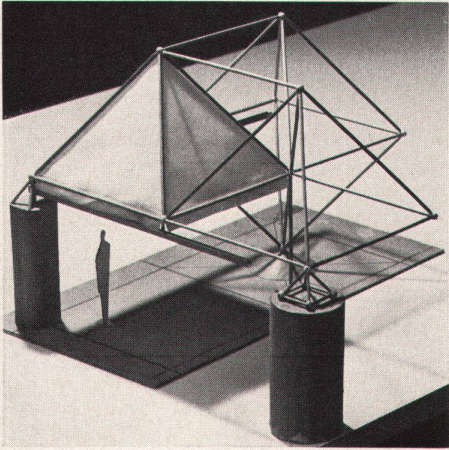




Die aus Beton vorgefertigten zylindrischen Elemente sind als Kiosk, Kabine und als Container von technischen Installationen konzipiert. Teilweise dienen sie auch als Auflager für das Mero-Fachwerk, welches Gebiete der Brücke und das Mehrzweckgebäude überdeckt. Die Isolierung der leichten Struktur erfolgt teils durch mit Plastik beschichteten Stoffbahnen, teils durch lichtdurchlässige Glasfaser-Polyesterplatten

Les éléments cylindriques en béton préfabriqués sont conçus comme kiosque, cabine et container d'installations techniques diverses. En partie, ils servent aussi de supports à la structure en treillis Méro qui recouvre certaines parties du pont, ainsi que le bâtiment polyvalent. La structure légère est isolée au moyen de bandes de tissu plastifié ou de panneaux translucides en fibre de verre-polyester

The prefabricated cylindrical concrete elements are conceived as newsstand, booth and container of technical installations. In part they also serve as supports for the Mero structure which covers parts of the bridge and the polyvalent building. Insulation of the light-weight structure is effected partly by means of strips of fabric treated with plastic, partly by means of translucent glass fibre-polyester panels



Modellaufnahmen: Manuel Pauli

